

CHAPTER 1

INTRODUCTION

1.1 Background

The thesis is about the novel translation project about the famous horror novel by Stephen King named *IT*. The translations will start from the first chapter until the third chapter of the novel. This novel was very famous for the gruesome and thrilling sections that make the reader terrified when reading it. Since there are not many translation projects using this novel as their main source of the idea until now there are no translation copies of this novel. It is quite sad that the novel is famous but barely known by the audiences compared to his second book named *Carrie* which attracts so much attention even though it shares the same gruesome level as *IT*. Both of the novels themselves even have their live-action movie too.

IT novel was an underrated novel that has been written by Stephen King so far. Unlike his previous horror novels, the *IT* novel become one of the scariest horror novel that ever made by Stephen himself. During the process, Stephen also marked the *IT* novel become his last horror-type novel back in 1986 and said “*for now, as far as the Stephen King Book-of-the-Month Club goes, this is the clearance-sale time. Everything must go*”(<https://screenrant.com/stephen-king-it-horror-books-stories-quit-reason/>). After the book was released, he earned the title

of the King of Horror later on. Not just *IT*, but also his previous horror novel and stories since the element of the stories itself has some variety of creatures and fears that become one of the scariest characters in the pop culture (Tyler, 2022). Until now, there are no official Indonesian translations of this novel, unfortunately. But somehow, there is one website that provides the unofficial Indonesian translation of this novel and that came from one blog site named Valde rama (<https://karyacinta-rita.blogspot.com/2019/10/novel-terjemahan-it-by-stephen-king.html>). It is good news but the translation from it was a bit bland and not recognizable at the moment. It is quite a disappointment since there is no guarantee that there are any Indonesian translators who wanted to translate this masterpiece.

There are more than 5 million copies of his extraordinary novel until this day. Not only that, but his novel also has different kinds of themes but the most famous one is the horror theme that attracts more audience to read the whole story even though some scenes were quite disturbing too

Stephen King is considered a great novel writer. Jacob M. Held states that Stephen King is great back when he wrote the novel titled *Carrie*. Both novel and movie adaptation is one of the reasons why he gained big success back then since Stephen uses some unique techniques to make his horror novels. Jacob agreed that Stephen claimed that the character Carrie from that novel could relate to any students this days and also his other horror novel as well even though it is quite uncomfortable to look at it sometimes. (Jacob, 2016).

1.2 Project Objective

The objective of this translation project is to make Indonesian readers understand the story that has been underrated. By understanding the story, people will learn how to set up the background of the novel including the characterization since most Indonesian people rarely read an English book so much or maybe they read the novel *IT* but still not finished yet due to their lacks of English vocabularies.